*Phaåm:* **QUANG MINH GIAÙC**

Phaåm naøy cuõng phaân ba yù:

1. Teân phaåm.
2. YÙ nghóa cuûa phaåm.
3. Nghóa vaên.

Teân phaåm: Quang minh giaùc, aùnh saùng Phaät chieáu soi taát caû coõi nöôùc trong phaùp giôùi hö khoâng. Trí thaân phaùp thaân, haïnh nguyeän cuûa chuùng sanh cuõng theá. Nhôø aùnh saùng aáy; chuùng sanh phaùt loøng tu taäp, ngöôøi tu thaáy taâm mình laø phaùp thaân. Möôøi tín an nhaäp truï thöù nhöùt phaûi quaùn chieáu thaáy roõ taâm caûnh laø moät, khoâng phaân bieät trong ngoaøi. Neáu khoâng quaùn chieáu thì khoâng ñaït haïnh nguyeän Phoå Hieàn, thaàn thoâng cuûa Phaät. YÙ nghóa cuûa phaåm: nhôø aùnh saùng giaùc ngoä, möôøi tín tin thaân taâm caûnh giôùi cuøng khaép, ñaâu ñaâu cuõng laø Phaät Baát Ñoäng Trí, laø Vaên Thuø, Giaùc Thuû... vì ba nghieäp cuûa möôøi tín nhö Phaät. Möôøi Ñöùc Phaät laø quaû nôi taâm, Vaên Thuø laø trí vi dieäu nôi taâm, chín Boà-taùt laø haïnh, möôøi coõi nöôùc laø phaùp. Nghóa vaên: 24,5 haøng phaân thaønh naêm:

1. Nôi aùnh saùng phoùng.
2. Khoaûng caùch aùnh saùng chieáu ñeán.
3. Boà-taùt caùc nôi tu taäp.
4. Coõi Phaät trí Phaät.
5. Vaên Thuø noùi keä.

Nôi aùnh saùng phoùng: kinh daïy: “Baáy giôø, töø töôùng baùnh xe döôùi chaân Phaät phoùng traêm öùc aùnh saùng”. Ñoù laø aùnh saùng Phoå chieáu dieäu thaäp phöông taïng ñöôïc phoùng töø höôùng loâng traéng giöõa chaën maøy cuûa laàn thuyeát thöù nhöùt, daïy caùc Boà-taùt an nhaäp tín vò... naêm vò. Töø ñoù Boà- taùt tuaàn töï tu taäp ñaït voâ soá phöôùc ñöùc. Taïng coù hai yù:

1. Chuùng sanh coù khaû naêng laõnh thoï phaùp naøy, nhö Boà-taùt Vaên Thuø khen Thieän Taøi: laønh thay! Coâng ñöùc taïng! OÂng ñaõ ñeán ñaây.
2. Bi trí phaùp thaân aùnh saùng naøy chieáu soi chuùng sanh caên laønh trong möôøi phöông, thaønh töïu bi trí lôùn ñem lôïi ích cho moïi loaøi. AÙnh saùng ñöôïc phoùng töø töôùng baùnh xe laø aùnh saùng phoùng töø töôùng loâng traéng giöõa chaëng maøy cuûa Phaät, chieáu khaép möôøi phöông, nhaäp vaøo chaân Phaät. Nghóa laø duøng aùnh saùng möôøi ñòa taïo möôøi tín. AÙnh saùng phoùng töø baøn chaân bieåu hieän quaû laø ñieàu kieän ñaàu tieân ñeå thaønh töïu vò tín. Veà möôøi truï, aùnh saùng phoùng töø ñaàu ngoùn chaân Phaät vì möôøi truï vöøa kheá hôïp chôn nhö, vaøo doøng Thaùnh, sanh trong nhaø Phaät (möôøi haïnh... möôøi ñòa nhö tröôùc). Taát caû ñeàu duøng quaû laøm nhaân, tu taäp thaønh quaû nhöng baûn theå cuûa nhaân quaû khoâng thay ñoåi. AÙnh saùng töø töôùng baùnh

60 BOÄ KINH SÔÙ 16

xe döôùi baøn chaân laø neâu quaû taïo loøng tin. Ngöôøi tu haønh nöông theå cuûa quaû ñeå thaønh thuïc haïnh nguyeän. Saùu laàn phoùng aùnh saùng laø söï dung hôïp haønh töôùng saùu vò. Phaåm phaùp giôùi, Nhö Lai laïi phoùng aùnh saùng giöõa chaëng maøy laø noùi veà söï tu taäp naêm vò vaø söï chöùng minh cuûa Nhö Lai, taát caû khoâng ngoaøi theå phaùp giôùi. Phaåm naøy laø coäi nguoàn cuûa caùc Ñöùc Phaät quaù khöù hieän taïi vò lai, laø baûn theå cuûa taát caû caùc phaùp. Khoaûng caùch aùnh saùng chieáu ñeán (nhö tröôùc).

Hoûi: vì sao khoâng cuøng luùc chieáu khaép möôøi phöông, laïi phaûi chieáu tuaàn töï töøng phöông?

Ñaùp: ñoù laø tuaàn töï trong cuøng luùc, vì trong phaùp giôùi khoâng coù tröôùc sau, tuaàn töï laø söï taêng tieán cuûa möôøi tín. Boà-taùt caùc nôi taäp hôïp laø haïnh nguyeän tu taäp roäng lôùn. Coõi nöôùc vaø möôøi Ñöùc Phaät laø trí ñöùc roäng lôùn cuûa möôøi tín. Vaên Thuø noùi keä laø trí vi dieäu phaân bieät cuûa möôøi tín. Chuùng sanh cuõng coù trí aáy. Möôøi coõi nöôùc, möôøi Ñöùc Phaät, möôøi Boà-taùt ñeàu laø trí haïnh voán coù cuûa moãi ngöôøi. Möôøi tín töø theå taùnh naøy tu taäp caùc vò. Vì theá duø ñaàu hay cuoái ñeàu laø moät. Trong hai phaùp aáy, phaùp thöù nhöùt khoù ñaït. Vì tröôùc phaûi ñoä mình, sau môùi ñoä chuùng sanh. Ngöôøi môùi phaùt taâm laø thaày cuûa trôøi ngöôøi, vöôït treân Thanh vaên Duyeân giaùc nhö kinh Nieát-baøn ñaõ noùi: phaùp khoù ñaït laø phaøm phu khoù ñaït möôøi tín. Phaøm phu cho raèng Phaät Baát Ñoäng Trí ngoaøi taâm. Khi ñaõ ñaït möôøi tín, deã daøng tu taäp möôøi truï... quaû Phaät. Trong ba thöøa, ngöôøi tu möôøi tín phaûi traûi qua möôøi ngaøn kieáp. ÔÛ ñaây trí caên baûn laø theå cuûa giaùo phaùp. Chæ caàn thaáu hieåu thaät phaùp thì khoâng keå ñeán kieáp soá nhö hai ngaøn chöùng ôû phía ñoâng thaønh giaùc, saùu ngaøn Tyø kheo ñoä ñöôïc treân ñöôøng ñeán thaønh Giaùc laø haïng thoâng trí, nghe ít hieåu nhieàu, khieâm haï nhaân töø, luoân hoïc ñaïo lôùn ñem laïi lôïi ích cho chuùng sanh, laø nhöõng ngöôøi moät ñôøi thaønh töïu loøng tin tu taäp caùc vò: neáu khoâng tin Phaät töø taâm thì luaân hoài maõi, khoâng ñoä thoaùt chuùng sanh. Kinh daïy: khoâng bao giôø coù vieäc ngöôøi bò troùi laïi côûi troùi cho keû khaùc. Ngöôøi phaùt taâm coù hai yù:

1. Tin hieåu tu taäp (nhö möôøi Ñöùc Phaät vaø möôøi Boà taùt).
2. Ñuû loøng tin, phaùt taâm tu taäp phaùp khaùc.

- Phaàn keä cuûa phaåm naøy coù hai yù:

1. Vaên Thuø noùi möôøi caâu keä khen ngôïi coâng ñöùc Nhö Lai ñeå möôøi tín tin hieåu roõ hôn.
2. Ngöôøi taêng tröôûng loøng tin thì aùnh saùng chieáu xa hôn nhö vieäc quaùn saùt coõi nöôùc möôøi phöông troáng khoâng, taâm quaùn saùt aáy khoâng trong ngoaøi, khoâng bieán ñoåi möôøi ñöùc cuûa Nhö Lai maø Vaên Thuø noùi keä khen laø:

SOÁ 1739 - TAÂN HOA NGHIEÂM KINH LUAÄN, Quyeån 15 3

1. (10 haøng) phaùp thaân khoâng theå taùnh.
2. (10 haøng) loøng töø bi roäng lôùn, vì chuùng sanh phaùt taâm caàu ñaïo

giaùc.

1. (10 haøng) nhö Lai chæ daïy chuùng sanh baèng voâ soá phaùp saâu xa;
2. Nhö Lai hieåu roõ söï huyeãn aûo cuûa caùc phaùp, tuøy thuaän hieän thaân

ñoä thoaùt chuùng sanh.

1. Coâng ñöùc ñoä sanh, khuyeân Boà-taùt haønh möôøi haïnh.
2. (15 haøng) töôùng, khoâng töôùng, tuøy coâng ñöùc cuûa chuùng sanh Nhö Lai hieän töôùng.
3. (10 haøng) voâ soá ñöùc töï taïi khoâng nöông töïa, daïy möôøi tín phaùt taâm tu taäp.
4. (20 haøng) phöông tieän trí tueä.
5. (20 haøng) ñöùc tinh taán.
6. (20 haøng) taùnh chôn thaät khoâng phaân bieät ba ñôøi, laø phaùp khoâng hai.

Phaåm Quang minh giaùc neâu phaùp ñaït quaû Phaät ñeå möôøi tín tin mình nhö Phaät. Phaùp thaân, trí baát ñoäng roäng lôùn cuøng khaép, töø xöa ñeán nay khoâng phaân bieät mình ngöôùi. Phaøm Thaùnh ñeàu coù töø taùnh khoâng, ñuû trí bi nguyeän, trí Vaên Thuø, haïnh Phoå Hieàn ñeàu laø theå duïng vieân maõn. Vì möôøi tín nöông 140 nguyeän lôùn cuøng luùc tu taäp ñaït phaùp thaân trí thaân hueä thaân phaùp thaân laø möôøi coõi nöôùc, trí thaân laø möôøi Ñöùc Phaät, hueä thaân laø Vaên Thuø, ñaïi bi laø 140 nguyeän. Nhö phaåm vaán minh: sau khi tin, hoûi ñaùp caùc phaùp, thaønh töïu söùc tin vaø tinh taán tu taäp. Vì sao möôøi tín do Vaên Thuø noùi? Vì Vaên Thuø laø trí hueä vi dieäu phaân bieät ñuùng sai cuûa caùc Ñöùc Phaät. Khi ñaõ phaân bieät ñöôïc ñuùng sai môùi tu taäp haïnh Phoå Hieàn. Boà-taùt Vaên Thuø laø ngöôøi thaày chæ daïy chuùng sanh tu taäp phaùp möôøi tín.

Hoûi: trong naêm vò, Boà-taùt nhaäp ñònh, xuaát ñònh thuyeát giaûng vì sao möôøi tín khoâng nhö vaäy?

Vì tín laø taâm sanh dieät cuûa phaøm phu, chöa chöùng nhaäp. Naêm vò dung hôïp theå taùnh chôn nhö, khoâng duïng coâng nhöng luoân hieåu hieän, khoâng tu taäp baèng voïng tình.

62 BOÄ KINH SÔÙ 16

*Phaåm:* **BOÀ TAÙT VAÁN MINH**

Phaåm naøy cuõng coù ba phaàn nhö caùc phaåm: teân: thaønh töïu möôøi caên taêng tröôûng möôøi löïc, Vaên Thuø, Giaùc Thuû... möôøi Boà-taùt cuøng hoûi ñaùp möôøi phaùp; YÙ nghóa cuûa phaåm: möôøi tín tu taäp, ñoaïn tröø nghi hoaëc; Nghóa vaên: 11 ñoaïn; söï hoûi ñaùp möôøi phaùp cuûa caùc Boà-taùt, Boà-taùt Vaên Thuø hoûi, möôøi Boà-taùt traû lôøi baèng keä ñeå möôøi tín tu hoïc theo. Ñoaïn cuoái: möôøi phöông ñeàu nhö vaäy. 1) (6haøng) Boà-taùt Vaên Thuø neâu 20 caâu hoûi veà nhaân quaû thieän aùc. 11 haøng keä laø phaàn traû lôøi cuûa Boà-taùt Giaùc Thuû. Haøng ñaàu: coâng ñöùc ngöôøi hoûi, 10 haøng sau: traû lôøi caâu hoûi. Vaên Thuø caên cöù nghieäp khoâng hieåu bieát taïo ra nhaân quaû thieän aùc cuûa theá gian ñeå hoûi. Giaùc Thuû duøng lyù chôn thaät traû lôøi. Vì khoâng hieåu lyù chôn thaät neân taïo nghieäp. Vôùi ngöôøi hieåu thaät lyù, nghieäp laø chôn nhö. Haøng thöù 11 neâu ví duï khoâng chaáp voïng chôn. 11 haøng keä ñöôïc phaân thaønh ba yù: 1) Nghóa cuûa keä; 2) Teân Boà-taùt; 3) Nhaân quaû.

Nghóa cuûa keä (haøng ñaàu): coâng ñöùc ngöôøi hoûi, chæ roõ taùnh khoâng cuûa caùc phaùp; (haøng thöù 2) neâu ví duï nöôùc khoâng töï bieát. Teân Boà-taùt: Giaùc Thuû, hieåu roõ theå cuûa nghieäp sanh töû laø chôn nhö khoâng löu chuyeån, maét tai muõi löôõi thaân yù khoâng ôû trong sanh töû, khoâng hö voïng, khoâng chôn thaät, hieåu chôn nhö laø khoâng tham saân si, ñuû trí vi dieäu, chæ daïy chuùng sanh. Ñoù laø töï ngoä, giaùc ngoä cho chuùng sanh. Giaùc laø töï giaùc ngoä, chæ daïy chuùng sanh giaùc ngoä trong phaùp giôùi nhaân quaû voâ minh laø chôn nhö, boû taâm phaân bieät chôn voïng, Thuû laø tin phaùp. Nghóa laø tín thöù nhöùt tin hieåu saùu caên cuûa mình, chuùng sanh laø trí Phaät. Vì theá möôøi Ñöùc Phaät laø quaû nôi taâm, möôøi coõi nöôùc laø lyù, möôøi Boà-taùt laø haïnh, töø haïnh coù taâm, nhôø teân bieát haïnh. Coõi Dieäu Saéc laø lyù chöùng ngoä cuûa Boà-taùt Giaùc Thuû. Phaät Voâ ngaïi trí laø quaû Boà-taùt Giaùc Thuû tu taäp höôùng ñeán. Nhaân quaû: Phaät Baát Ñoäng Trí laø nhaân, Phaät Voâ Ngaïi Trí laø quaû.

Boà-taùt Vaên Thuø hoûi Boà-taùt Taøi Thuû veà möôøi phöông tieän ñoä sanh cuûa Nhö Lai. Sau khi thaønh töïu loøng tin, Taøi Thuû caên cöù nôi thaät phaùp traû lôøi Vaên Thuø. Tuøy thuaän thôøi cô laø giaû. Phaàn naøy coù möôøi haøng keä ñöôïc chia thaønh ba yù nhö tröôùc: nghóa cuûa keä: Hai caâu ñaàu: coâng ñöùc ngöôøi hoûi. Hai caâu tieáp: traû lôøi caâu hoûi. Teân Boà-taùt: Taøi Thuû, thoâng ñaït phaùp chôn giaû, chæ daïy chuùng sanh. Phaùp laø ñieàu hieän quang troïng ñeå möôøi tín tu taäp. Coõi nöôùc teân Lieân Hoa laø Boà-taùt thuyeát phaùp ñoä sanh, mình ngöôøi khoâng ñaém nhieãm. Phaät Dieät AÙm Trí laø thuyeát phaùp phaù tröø meâ chaáp, thaønh töïu trí hueä, laø quaû cuûa tín. Taøi Thuû laø haïnh cuûa möôøi tín. Nhaân quaû: Phaät Baát Ñoäng Trí, Vaên Thuø laø nhaân, Phaät Dieät AÙm Trí laø quaû.

SOÁ 1739 - TAÂN HOA NGHIEÂM KINH LUAÄN, Quyeån 15 63

Boà-taùt Vaên Thuø hoûi Baûo Thuû vì sao boán ñaïi coù ngaõ, sôû höõu cuûa ngaõ. Möôøi haøng keä laø Boà-taùt Baûo Thuû traû lôøi möôøi caâu hoûi:

1. Theå taùnh khoâng phaân bieät.
2. Quaû toát xaáu cuûa nghieäp (hieåu ñöôïc baûn theå thì khoâng coù nghieäp, ngöôïc laïi khoâng hieåu baûn theå neân taïo nghieäp... 10 haøng keä ñöôïc phaân ba yù nhö tröôùc: nghóa cuûa keä: Hai caâu ñaàu neâu quaû coù töø haïnh, hai caâu sau neâu theå taùnh cuûa nghieäp laø chôn, khoâng sôû höõu. Vôùi ngöôøi thoâng hieåu caùc phaùp, nghieäp laø khoâng, phaùp laø nghieäp laø moät. Teân Boà-taùt: Baûo Thuû, vì hieåu nghieäp laø theå cuûa caùc phaùp neân khoâng taïo nghieäp. Ñoù laø phaùp baûo, laø haïnh ñaàu cuûa söï ñoä sanh. Phaät Oai Nghi Trí, lôïi sanh baèng oai nghi pheùp taéc. Coõi nöôùc teân Chieâm Baëc Hoa (nhö tröôùc) (phaàn hoûi veà phöông baéc nhö ñaõ noùi ôû tröôùc). Nhaân quaû: Phaät Baát Ñoäng Trí laø nhaân, Phaät Oai Nghi Trí laø quaû.

Boà-taùt Vaên Thuø hoûi Ñöùc Thuû veà phaùp Nhö Lai chöùng ngoä. 10 haøng keä laø phaàn traû lôøi cuûa Ñöùc Thuû, phaàn naøy cuõng ñöôïc chia ba yù nhö tröôùc. Nghóa cuûa keä: haøng ñaàu thaät nghóa saâu xa cuûa caâu hoûi. Chín haøng sau neâu söï tu taäp töø taùnh phaùp giôùi, taùnh haïnh hoøa hôïp, khoâng neân vöôùng maéc moät phaùp naøo. Teân Boà-taùt: Ñöùc Thuû, hieåu taùnh phaùp giôùi, ñoaïntröø tham aùi phieàn naõo, tu taäp phaùp laønh. Coõi nöôùc teân Thanh Lieân Hoa. Vì vò naøy tu thieàn Ba-la-maät, taâm thanh tònh khoâng nhieãm oâ, khoâng tham saân si. Phaät Minh Töôùng Trí, ñaït taâm thanh tònh (nhö queû caán... ñaõ noùi ôû tröôùc). Nhaân quaû: Phaät Baát Ñoäng Trí laø nhaân, Phaät Minh Töôùng Trí laø quaû.

Vaên Thuø hoûi Muïc Thuû veà phöôùc ñöùc cuûa Nhö Lai. 10 haøng keä laø phaàn traû lôøi cuûa Muïc Thuû, cuõng coù ba yù nhö tröôùc. Nghóa cuûa keä: phöôùc ñöùc cuûa Phaät laø moät, vì sao quaû baùo boá trí khaùc nhau? Phöôùc ñöùc cuûa Phaät vaø quaû cuûa boá thí ñeàu khaùc nhau. Phöôùc ñöùc cuûa Phaät khaùc nhau chính laø thaân töôùng sai khaùc cuûa Nhö Lai vaø söï trang nghieâm sai khaùc cuûa coõi Hoa Taïng. Thaân vôùi 97 töôùng toát laø trí theå cuûa phaùp thaân, voâ soá veû ñeïp laø quaû baùo tuøy haïnh nguyeän. Nhö ñaát kim cang trong coõi Hoa Taïng laø chaùnh baùo, vaät trang trí trong coõi aáy laø y baùo (cung ñieän nhö ôû

tröôùc ñaõ noùi). Trong y baùo vaø chaùnh baùo coù voâ soá söï gioáng khaùc. Ñaây laø xeùt nhaân bieát quaû. Theå taùnh tuy moät nhöng coâng duïng sai khaùc. Phöôùc ñöùc boá thí sai khaùc laø do taâm, haïnh sai khaùc cuûa chuùng sanh. Teân Boà-taùt: Muïc Thuû, tu taäp ñaït trí saùng, thoâng hieåu nhaân quaû phöôùc ñöùc. Nhaân quaû. Phaät Baát Ñoäng Trí laø nhaân, Phaät Cöùu Caùnh Trí laø quaû.

Vaên Thuø hoûi Caàn Thuû veà giaùo phaùp cuûa Phaät laø moät, vì sao coù vieäc ñoaïn, khoâng ñoaïn phieàn naøo? 10 haøng keä laø phaàn traû lôøi cuûa Boà-

taùt Caàn Thuû, cuõng coù ba yù nhö tröôùc; nghóa cuûa keä: haøng ñaàu: khuyeân nghe phaùp; haøng thöù hai: tu taäp taùm haøng sau: cheâ traùch söï löôøi bieáng. Teân Boà-taùt: Caàn Thuû, sieâng naêng tu taïo phöôùc ñöùc. Phaät Toái Thaéng Trí: sieâng naêng tu taäp ñaït trí thuø thaéng. Nhaân quaû. Phaät Baát Ñoäng Trí laø nhaân, Phaät Toái Thaéng Trí laø quaû.

Vaên Thuû hoûi Phaùp Thuû veà vieäc Phaät daïy ngöôøi tu hoïc ñoaïn tröø taát caû phieàn naõo, vì sao coù ngöôøi tu hoïc nhöng khoâng ñoaïn phieàn naõo? 10 haøng keä laø phaàn traû lôøi cuûa Phaùp Thuû, cuõng coù ba yù. Nghóa cuûa keä: caâu ñaàu: khuyeân nghe phaùp, caâu hai: hoûi; hai caâu tieáp: traùch ngöôøi hoïc nhieàu nhöng khoâng tu taäp. Chín haøng sau: traùch ngöôøi hoïc nhieàu nhöng taâm khoâng chuyeân nhöùt thì khoâng ñoaïn tröø phieàn naõo. Teân Boà-taùt: Phaùp Thuû, tuy ôû trong sanh töû nhöng sieâng naêng caàu hoïc chaùnh phaùp, lôïi mình lôïi ngöôøi. Coõi nöôùc teân kim cang saéc: sieâng naêng khoâng meät moûi. Phaät Töï Taïi Trí: sieâng naêng quaùn saùt thoâng ñaït lyù taùnh. Nhaân quaû: Phaät Baát Ñoäng Trí laø nhaân, Phaät Töï Taïi Trí laø quaû.

Vaên Thuø hoûi Trí Thuû: trí laø ñieàu kieän chuû yeáu ñeå ñaït giaûi thoaùt, vì sao ôû ñaây laïi khen ñöùc boá thí? (Nghóa laø caùc phaùp Ba-la-maät, boán taâm roäng lôùn... voán khoâng, vì sao laïi coù coâng duïng?) 10 haøng keä laø phaàn traû lôøi cuûa Boà-taùt Trí Thuû, cuõng coù ba yù. Nghóa cuûa keä: haøng ñaàu: ngöôøi hoûi vaø nghe phaùp. Chín haøng sau: Boà-taùt Trí Thuû noùi roõ phaùp trôï ñaïo chæ laø thuoác tuøy beänh chöõa trò. Neáu khoâng tu hoïc thì khoâng thaønh töïu taùnh boà ñeà, nhöng khi laønh beänh phaûi boû thuoác. Teân Boà-taùt: Trí Thuû: trí bieát caên taùnh, tuøy beänh cho thuoác. Duøng thuoác 37 phaåm trôï ñaïo chöõa beänh chuùng sanh, phaùt khôûi taùnh boà ñeà, ñaït trí caên baûn. Coõi nöôùc teân Pha leâ saéc nghóa laø 37 phaåm trôï ñaïo coù khaû naêng phaùt khôûi chôn nhö. Phaät Phaïm Trí: taâm nhö maët ñaát nuoâi lôùn vaïn vaät nhöng luoân yeân ñònh. Nhaân quaû: Phaät Baát Ñoäng Trí laø nhaân, Phaät Phaïm Trí laø quaû.

Vaên Thuø hoûi Hieàn Thuû veà vieäc caùc Ñöùc Phaät töø moät phaùp giaùc ngoä. Vì sao ôû ñaây coù voâ soá phaùp? 10 haøng keä laø phaàn traû lôøi cuûa Hieàn Thuû, cuõng coù ba yù nhö tröôùc.

■